



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
26 February 2003
Russian
Original: French

Пятый комитет

Краткий отчет о 11-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 18 октября 2002 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кендаль (заместитель Председателя) (Аргентина)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

Содержание

Пункт 110 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 110 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (продолжение) (A/57/5, vol. I, III и IV и Corr.2 и 3, A/57/5/Add.1–9 и Corr.1, A/57/5/Add.10 и Corr.2, A/57/5/Add.11 и Corr.1 и 2, A/57/5/Add.12 и Corr.1, A/57/201, A/57/416 и A/57/439)

1. **Г-н Факи** (Председатель Комиссии и ревизоров), отвечая на замечания членов Комитета по докладу Комиссии ревизоров, с удовлетворением отмечает то важное значение, которое придают Комитет и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам работе Комиссии ревизоров.

2. С тем чтобы извлечь максимальную выгоду из докладов Комиссии, несомненно важно, чтобы они распространялись заблаговременно; сроком представления докладов обычно является 30 июня того года, который наступает после финансового периода, заканчивающегося 31 декабря. Все представленные Комитету доклады Комиссии были подписаны ее членами 27 июня 2002 года и официально препровождены Секретариату в течение нескольких последующих дней. Как отметили представители Китая, Соединенных Штатов Америки, Республики Корея и Европейского союза, произошли задержки с редактированием и переводом распространяемых докладов. Представитель Европейского союза также выразил озабоченность по поводу качества перевода, и в изданном 16 октября 2002 года исправлении администрация признала, что члены Комиссии подписали только оригинал этих докладов на английском языке. Комитет по ревизионным операциям инициировал обсуждение этого вопроса с администрацией, которая согласилась рассмотреть необходимые шаги с целью не допустить повторения этой ситуации.

3. Один из ключевых вопросов, затронутых Европейским союзом и ассоциированными странами, связан с управлением и подотчетностью. Комиссия считает, что настало время для рассмотрения Комитетом и соответствующими административными органами вопроса о более четком соблюдении требований в отношении структур и принципов управления в соответствии с международной передовой практикой и осуществляемым Генеральным секретарем процессом реформ, удовлетворяя при этом

потребности государств-членов. Комиссия будет следить за ходом этой работы и в надлежащее время представлять свои замечания по этому вопросу.

4. В соответствии с рекомендацией Консультативного комитета, — как это отмечали представители Соединенных Штатов Америки, Норвегии, Республики Корея и Европейского союза, — в настоящее время во взаимодействии с различными административными органами разрабатываются пересмотренные критерии подготовки отчетности о ходе осуществления его предыдущих рекомендаций. Комиссия считает, что ответственность за оценку результатов несут административные органы, даже несмотря на то, что ревизоры учитывают информацию, предоставляемую им в ходе проверки. Представители Норвегии и Республики Корея задали вопрос о причинах невыполнения определенных рекомендаций. В различные доклады включено приложение, в котором содержатся замечания администрации, а также дополнительные замечания Комиссии по этому вопросу.

5. Что касается выраженной Европейским союзом и ассоциированными странами озабоченности по поводу практики, в соответствии с которой обязательства по большей части средств берутся во второй половине финансового периода, то оратор отмечает, что эта практика применяется не только в ЮНИСЕФ. Комиссия считает, что организации должны принимать меры к внедрению надлежащих процедур с целью обеспечить эффективность выполнения функций по подтверждению и утверждению расходов. Такие процедуры позволят избежать перенесения расходов на конец финансового периода или перерасхода средств. Более эффективному контролю также будет способствовать совершенствование планирования закупок.

6. Представители Китая, Соединенных Штатов Америки и Европейского союза выразили озабоченность по поводу того, что на протяжении длительных периодов остаются незадействованными определенные целевые фонды. Несмотря на то, что этой проблемой должны заниматься соответствующие административные органы, Организация Объединенных Наций и некоторые ее фонды и программы приложили значительные усилия по решению этого вопроса. Свертывание нереализуемых проектов связано не только с финансовыми процедурами, но и с мерами по оценке, принимаемыми руководителями программ. Комиссия рекомендовала соответствующим

щим органам активизировать свои усилия с целью взять эту ситуацию под контроль. Комиссия в своих различных докладах также указала, что ее весьма беспокоит то обстоятельство, что в бюджете некоторых фондов и программ фактически образовался дефицит средств, а это означает, что в рамках этих фондов и программ авансируются средства для финансирования определенных мероприятий и впоследствии в своем стремлении компенсировать расходы они могут столкнуться с трудностями.

7. Комиссия разделяет выраженную представителем Республики Корея озабоченность по поводу дефицита средств в рамках целевых фондов, поскольку имеются четкие положения и правила, предусматривающие требование о выплате взносов до выделения ассигнований на запланированные мероприятия. Укреплению финансовой дисциплины в области управления целевыми фондами будут содействовать более строгое выполнение таких указаний и осуществление контроля, а также соблюдение согласованных графиков платежей.

8. Комиссия также разделяет выраженную представителями Соединенных Штатов Америки, Норвегии, Республики Корея и Европейского союза озабоченность относительно шаткого финансового положения определенных организаций и согласна с тем, что бюджеты должны составляться с учетом имеющихся ресурсов. Что касается особой обеспокоенности по поводу положения в Управлении Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС), то Комиссия считает, что шаги, предпринимаемые государствами-членами с целью обеспечить его финансовую жизнеспособность и самостоятельность, могут оказать существенное влияние на его финансовое положение.

9. В отношении замечаний представителей Китая и Соединенных Штатов Америки относительно найма и оплаты услуг консультантов и набора персонала ревизоры указали, что недостатки обусловлены главным образом невыполнением соответствующими административными органами существующих руководящих принципов и процедур. Комиссия будет и далее следить за решением этих проблем, а также за использованием новой системы комплектования штатов, внедренной в мае 2002 года.

10. Комиссия также продолжает принимать дальнейшие меры по осуществлению ее рекомендаций,

касающихся международных трибуналов по бывшей Югославии и Руанде, в соответствии с содержащимися в ее докладе (A/57/439) рекомендациями, в частности относительно необходимости разработки стратегии завершения и осуществления контроля за расходами на оплату услуг адвокатов защиты, по поводу которых выразили свою обеспокоенность Соединенные Штаты Америки, Республика Корея и Европейский союз.

11. Что касается национального исполнения, то представители Соединенных Штатов Америки, Норвегии, Республики Корея и Европейского союза выразили обеспокоенность по поводу тех причин, которые вынудили Комиссию внести изменения в заключение ревизоров. В соответствии с просьбой Консультативного комитета, изложенной в его докладе (A/57/439), Комиссия будет принимать дальнейшие меры в развитие усилий, предпринимаемых в целях решения проблем, которые приводят к внесению изменений в доклады.

12. Как отметил представитель Республики Корея, необходимо обеспечивать более тесную координацию деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций в области информационно-коммуникационных технологий, и Комиссия планирует рассмотреть дополнительные стратегии в этой области.

13. Члены Комиссии благодарны Консультативному комитету и представителям Норвегии и Европейского союза за признание ими того факта, что Комиссия должна располагать надлежащим объемом ресурсов для осуществления своей работы без излишних ограничений в отношении охвата аудиторских проверок, для которых требуются специальные знания. Комиссия предоставит запрошенную Консультативным комитетом информацию и через него сообщит о своих будущих потребностях. Комитет по ревизионным операциям готов дать разъяснения в ходе неофициальных консультаций по этому пункту повестки дня.

14. **Г-н Хальбвакс** (Контролер), напоминая о важнейшей роли Комиссии ревизоров, говорит, что, как могли убедиться члены Комитета, в осуществлении рекомендаций Комиссии был достигнут большой прогресс. Секретариат полон решимости и далее предпринимать усилия в этой связи. Особенно полезен проводимый в настоящее время диалог между Секретариатом и Комиссией.

15. Делегации задали три вопроса о финансовом положении Организации и ее финансовых докладах. Что касается рекомендации относительно того, что управление целевыми фондами в Женеве должно осуществлять Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, то такое управление уже обеспечивается в отношении большинства этих фондов. Секретариат, который провел исследование, охватившее все целевые фонды, с тем чтобы упростить административные процедуры и тем самым облегчить управление фондами и их использование, с интересом ожидает замечаний Комиссии и проинформирует о результатах исследования на следующей сессии Комитета.

16. В целом авансовые выплаты за счет средств Центрального чрезвычайного оборотного фонда производились своевременно. Вместе с тем имелись исключения, и иногда, в случаях, когда орган-получатель с большим опозданием погашал эти авансы, их выплата сознательно задерживалась. Что касается авансовой выплаты ПРООН, то Секретариат проводит консультации с компетентными органами, с тем чтобы получить компенсацию, которая задерживается уже на четыре месяца.

17. Что касается нефункционирующих целевых фондов, то Секретариату удалось закрыть некоторые из них, но он осознает необходимость принятия дальнейших мер в этой области. Контролер назначил одного сотрудника для работы над этой проблемой в течение полного рабочего времени, и он надеется на то, что на следующей сессии сможет доложить о значительном прогрессе. В этой связи Секретариат надеется, что государства-члены, которые внесли взносы в нефункционирующие фонды, будут без промедления реагировать на просьбы сообщить о том, каким им видится порядок использования этих предоставленных ими средств.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.